

IL PROGETTO DELL'ABITARE

Tecnologie, Ambiente, Società
Technologies, Environment, Society

ANNO II - N. 4 - dicembre 2005
rivista internazionale semestrale
six-monthly international journal

Direttore Responsabile - *Managing Director*
Giuseppe Falzea

Direttore Scientifico - *Scientific Director*
Adriano Paoletta

Comitato direttivo - *Managing committee*

Giuseppe Barbera
Carlo Blasi
Marino Bonaiuto
Lucio Carbonara
Rosario Giuffrè
Giovanni Morabito
Attilio Nesi
Fabrizio Orlandi

Redazione - *Editorial Board*

Consuelo Nava, Giamila Quattrone
(*coordinamento editoriale*)
Elia Cangelini, Loredana Di Lucchio (*per TECA*)
Ilaria Anzelotti, Piera Di Marzio
(*per Lab. Ecologia del Paesaggio*)
Alberto De Capua (*per STOA, LA.M.A.*)
Simona Bardi (*per WWF R&P*)
Rita Minucci (*per IAED*)

Collaboratori Scientifici - *Scientific Contributors*

Università degli Studi *Mediterranea* di
Reggio Calabria: *u.o. STOA, LA.M.A.,*
gruppo TRESA
ABITA, sede di Reggio Calabria
WWF Ricerche & Progetti (Roma)
IAED (Roma) - *Soc. Int. di Prog. Ambientale*

Aderiscono al progetto - *Project supporters*

Università degli Studi *Mediterranea* di
Reggio Calabria: *u.o. Temenos, u.o. APSIA.*
Università degli Studi di Roma "La Sapienza":
Gruppo di Psicologia Ambientale, Laboratorio
di Ecologia del Paesaggio e Conservazione
della Natura, sezione TECA.
Università degli Studi di Pescara: *MaTECom.*

Comitato Scientifico - *Scholarly Committee*

Giuseppe Arcidiacono
Luciana de Rosa
Salvatore Dierna
Concetta Fallanca
Andrea Filpa
M. Cristina Forlani
Virginia Gangemi
Mario Grosso
Lucien Kroll
Carlo Lannutti
M. Teresa Lucarelli
Fausto Manes
Fausto Novi
Giorgio Peguiron
Rossana Raiteri
Georg Wolfgang Reinberg
Marianella Sclavi
M. Chiara Torricelli
Catherine Charlot-Valdieu

Traduzioni - *Translations*

Giamila Quattrone, Carmen Rauseri

Progetto Grafico - *Graphic Design*

Anna Tina Scialò per Falzea Editore
Consuelo Nava per la Redazione

S O M M A R I O

C O N T E N T S

EDITORIALE - *EDITORIAL*

- 3 A. Paoletta - L'architetto globale e la pseudo-ideologia della contemporaneità
The global architect and contemporary pseudo-ideology

CONTRIBUTI - *CONTRIBUTIONS*

- 7 David Cook - I molteplici aspetti della sostenibilità e la loro influenza sull'architettura
The multi-faceted aspects of sustainability and their influence on architecture
- 11 Peter Clegg - Il luogo oltre l'architettura
The place beyond architecture

TEMI DI RIFLESSIONE - *THINKING OVER*

- 19 Adriano Paoletta - Dall'interpretazione dello spirito dei luoghi alla pratica ambientale. Note sulle teorie di C. Norberg-Schulz
From the interpretation of the spirit of place to the environmental practice. Notes about C. Norberg-Schulz's theories.
- 22 Lucien Kroll - Scontri urbani: eventi annunciatori
Urban clashes: heralding events
- 31 Gianfranco Neri - Abitare il progetto
Living the plan
- 35 Fabrizio Orlandi - Strumenti eco-tecnologici per progettare la qualità dell'ambiente insediativo
Eco-technological tools to design quality settling environments
- 41 Giorgio Pizzolo - Dalla convenzione europea del paesaggio verso processi di "Pianificazione evolutiva"
From the European convention on landscape to processes of "Evolutionary planning"

PROGETTI E REALIZZAZIONI - *PROJECTS AND WORKS*

- 44 Feilden Clegg - *Westfield Student Village, Queen Mary University of London*
- 53 Fabrizio Tucci - Progettazione ambientale e "approccio rilassato alla complessità" secondo lo studio Behnisch&Partner
Environmental design and "easy approach to complexity" according to Behnisch&Partner's practice
- 56 Alessandra Battisti - Ricerca tecnologica avanzata e tipologie sostenibili
Advanced technological research and sustainable typologies

ARCHITETTURE - *ARCHITECTURES*

- 59 Franco Cardullo - Elogio dell'ombra
Praise of the shadow

PROGETTARE L'ESISTENTE - *DESIGNING THE EXISTENT BUILDINGS*

- 61 Sergio Guercio, Matteo Robiglio, Isabelle Toussaint - Periferie parteciate/cinque casi di riqualificazione urbana a Torino
Participating neighbourhoods/five cases of urban regeneration in Turin
- 67 Elia Cangelini - Ecogestione del territorio: un'esperienza di ricerca applicata alla dimensione locale
Land ecomanagement: a research experience applied to a local scale

TECNOLOGIE INNOVATIVE E PROPOSTE SPERIMENTALI

INNOVATIVE TECHNOLOGIES AND EXPERIMENTAL SOLUTIONS

- 70 Anil Lal - Il filtro d'acqua per l'uomo comune
Common Man's Water Filter

SISTEMI TECNOLOGICI ECO-EFFICIENTI - *ECO-EFFICIENT TECHNOLOGICAL SYSTEMS*

- 75 Giuseppe Mesoraca - Involucro a basso impatto. Costruzione di un repertorio di soluzioni tecnologiche
Low-impact envelope. Building a repertoire of technological solutions

GESTIONE PARTECIPATA PER IL PROCESSO AMBIENTALE

PARTICIPATORY MANAGEMENT OF ENVIRONMENTAL PROCESSES

- 78 Consuelo Nava - È tempo di girare il cannocchiale! Doppio Index sui temi della Progettazione Partecipata e del Progetto Tentativo in G. De Carlo, L. Kroll e R. Erskine
This is the time to change the lens. Double Index on Participatory Design and Tentative Design in G. De Carlo, L. Kroll and R. Erskine

Sede di coordinamento di redazione:
Editorial board address
Facoltà di Architettura di Reggio Calabria,
DASTEC, gruppo di ricerca TRESA
Via Melissari 89125 Reggio Calabria (Italy)
telefax +39.0965.3223107
progettoabitare@yahoo.it
cnava@unirc.it

Editore - *Publisher*
Falzea Editore
Via Simone Furnari, 7
89131 Reggio Calabria (Italy)
tel. +39 (0)965 55042
fax. +39 (0)965 58233
info@falzeaeditore.it
www.falzeaeditore.com

Distribuzione in Italia e all'estero
Distribution in Italy and abroad
Falzea Editore

Abbonamenti - Subscriptions
Falzea Editore

1 anno (2 numeri): € 20,00
2 anni (4 numeri): € 32,00

Quota sostenitore
€ 500,00 annui (25 copie per n. 2 uscite)

Numero singolo - *Single issue*
€ 10,00 più spese postali - *plus postage*

Numeri arretrati - *Back issues*
€ 20,00 più spese postali - *plus postage*



Periodico associato alla
Unione Stampa Periodica Italiana

Autorizzazione del Tribunale di Reggio Calabria n. 2/2004 del 11/03/2004

ISSN 1724-7470

85 George Beach - Scuola superiore a Little Village - "Una comunità attivista"
Little Village High School - "An Activist Community"

90 Giamila Quattrone - Il ruolo della partecipazione nella progettazione dei luoghi per la conoscenza delle culture indigene. Il National Museum of the American Indian a Washington, D.C.
The role of consultation in the design of places for learning about native cultures. The National Museum of the American Indian in Washington, D.C.

MODELLI E PROCESSI DI VALUTAZIONE - EVALUATION MODELS AND PROCESSES

94 Roberto Giordano - Gli strumenti per la progettazione e la gestione ambientale dei Villaggi Olimpici e Media di Torino 2006
The tools for the environmental design and management of the Olympic and Media Villages in Turin 2006

99 Alessandro Trivelli - Flessibilità e sostenibilità nella residenza
Flexibility and sustainability in housing

IN PROGRESS - IN PROGRESS

101 Francesco Bagnato - Nuovi spazi urbani a misura d'uomo
New man-scaled urban spaces

103 Maria Giuffrida - Un'esperienza di comunicazione partecipativa per la progettazione dei luoghi di vita: il Contratto di Quartiere Il "Scariceddu" per Riposto (CT)
An experience of participatory communication for the design of living places: the Contratto di Quartiere Il "Scariceddu" for Riposto (CT)

105 Mario Losasso - I litorali con particolari valenze ambientali. Criteri d'intervento e soluzioni tecnologiche per i litorali napoletani
Shores with particular environmental value. Interventional criteria and technological solutions for Naples shores

107 Giada Bini - Multifunzionalità degli spazi urbani
Multifunctional urban spaces

109 Giovanni Dibenedetto, Luca Giaramidaro, Stefania Maldone, Cecilia Metella Micheli, Raffaella Romani, Roberta Rotondo - *OSDOTTA: le tematiche ambientali nel settore della Tecnologia dell'Architettura*
OSDOTTA: environmental issues in the field of Architectural Technology

ERRATA CORRIGE N. 3

Gli autori del testo "Che cos'è la psicologia architettonica", apparso nel numero 3, aprile 2005, all'interno della rubrica "Ricerca bibliografica" sono Marino Bonaiuto, Elena Bilotta, Ferdinando Fornara.

The authors of the book "Che cos'è la psicologia architettonica", published in the issue III, April 2005, in the "Bibliographic research" column are Marino Bonaiuto, Elena Bilotta, Ferdinando Fornara.